

List of the papers approved to be included in the programme of the 10th Conference

Invited paper

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή – δημιουργώντας υποδομή για την ελληνική γλώσσα και μετάφραση
Παναγιώτης Ε. Αλεβαντής (invited speaker)

1 Linguistic-ontological principles of terminology

2. Ζητήματα γλωσσ(ολογ)ικής ορολογίας
Θανάσης Νάκας, Γεωργία Κατσούδα
3. Three types of terminology in chess
Pius ten Hacken, Maria Koliopoulou
4. Το επίθημα -άσ(η) στη βιο-χημεία
Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη
5. Τα τrol του Διαδικτύου
Ευλαμπία Κ. Χέλμη
6. Ο πληθυντικός αριθμός στους ελληνικούς όρους
Κώστας Βαλεοντής

2 Didactics and terminology

7. Ορολογία και διαπολιτισμικότητα στη διδακτική προσέγγιση της Γαλλικής
Σταματία Σοφίου
8. Ειδικές γλώσσες και ορολογική αναγνώριση – Διερεύνηση στρατηγικών και μέσων διδασκαλίας-εκμάθησης όρων στα πλαίσια της διαμεσολαβούμενης επικοινωνίας της γνώσης
Ελευθερία Δογορίτη
9. Προβλήματα και προτεινόμενες λύσεις στη διδασκαλία της αγγλικής ορολογίας στην Τεχνολογική Τριτοβάθμια Εκπαίδευση – Οι περιπτώσεις των Τμημάτων Διοίκησης Επιχειρήσεων και Ψηφιακών Μέσων και Επικοινωνίας του ΤΕΙ Ιονίων Νήσων
Αλέξιος Ευαγγελίου
10. Διδακτική γερμανικής τεχνικής ορολογίας αυτοκινήτου
Αιμιλία Ροφούζου
11. Από τις λογοτεχνικές θεωρίες στη διδασκαλία της λογοτεχνίας: το πρόβλημα της ορολογίας στα Προγράμματα Σπουδών, τα βιβλία οδηγίων και τα σχολικά εγχειρίδια
Μαρία Δημάση, Παρασκευή Σαχινίδου

3 Terminology in specific subject fields – Lexicographical and terminographical studies

12. Η ποιητική μετάπλαση της ναυτικής ορολογίας στο έργο του Νίκου Καββαδία
Νίκος Μανουσάκης
13. Ζητήματα περιβαλλοντικής ορολογίας και η σχετική συμβολή της ελληνικής γλώσσας
Δέσποινα Καραδήμου, Παναγιώτης Γ. Κριμπάς
14. Φεμινιστική γλώσσα και ορολογία: η συγχρονική και διαχρονική θεώρησή της στο εκπαιδευτικό σύστημα
Βασιλική Μελέτη
15. Πολυτυπίες της Νέας Ελληνικής σε νεοελληνικά λεξικά και σχολικά εγχειρίδια της γλώσσας και της λογοτεχνίας: Διαστάσεις (κοινωνιο-)γλωσσικής ποικιλότητας
Σοφία Ζερδελή
16. Η απόδοση στην Ελληνική γλώσσα του όρου Engineering
Επαμεινώνδας Σιδηρόπουλος
17. Ορολογία Υπολογιστικής Γλωσσολογίας: από την απόδοση στην ιεραρχία
Αθανάσιος Ν. Καρασίμος, Γιώργος Μαρκόπουλος, Αναστασία Χριστοφίδου
18. Το δίκαιον στην πλατωνική Πολιτεία
Ιωάννα Τριπουλά
19. Οι μηχανισμοί οροθέτησης στον τομέα της ψυχικής υγείας: Η περίπτωση των ψυχικών διαταραχών
Χρήστος Δήμητρας, Παναγιώτα Καραγιαννίδη, Μαρία Σουρβίνου
20. Οι Όροι της Αντισφαίρισης και η αντιμετώπισή τους από δίγλωσσα λεξικά του Τένις και γενικά λεξικά της Νεοελληνικής
Αγάπιος Οικονομίδης, Ιωάννης Τσιόπας
21. Οι ποδοσφαιρικοί όροι στην ελληνική γλώσσα και η αποτυπωσή τους σε ένα Αγγλοελληνικό Λεξικό Ποδοσφαιρικών Όρων
Αγάπιος Οικονομίδης

- 22. The concept of "Philotimo": Semantics, Tradition, and Globalization of the Term for Greek Identity in an Era of Crisis
Θεόδωρος Κατερινάκης
- 23. Λεξικό όρων επιδημιολογίας & δημόσιας υγείας
Γιάννης Δημολιάτης, Πέτρος Γαλάνης, Ελένη Γελαστοπούλου, Μαρία Καντζανού, Αρετή Λάγιου, Ευαγγελία Νένα, Ευαγγελία Ντζάνη, Γεώργιος Ραχιώτης, Εμμανουήλ Σμυρνάκης, Άννα-Μπετίνα Χαΐδης
- 24. Ελληνικές αργκό και τζάργκον
Κατσογιάννου Μαριάννα

4 Terminological resources

- 25. Σχεδιασμός και κατάρτιση γλωσσαρίου για τη μετανάστευση και τις μεταναστευτικές πολιτικές των ΗΠΑ και της ΕΕ
Άννα Τζοτζαδίνη
- 26. Lexicalizing the forum
Σπύρος Δόικας
- 27. Έντυπο λεξικό ανατομίας του ανθρώπου: ιταλική και ελληνική ορολογία
Ελένη Κασάπη, Μαρία Μυρωνίδου

5 Terminology and translation

- 28. Μεταφράζοντας μέσω επτά «οδών»: Ένας μηχανισμός ελέγχου μεταφράσεων ακαδημαϊκών επιστημονικών κειμένων με εφαρμογή σε όρους γλωσσολογίας και τηλεπικοινωνιών – Αγγλική ↔ ελληνική, γαλλική ↔ ελληνική
Σοφία Χρηστίδου, Σταύρος Καμαρούδης, Δημήτριος Χρυσουλίδης
- 29. Στρατηγικές μετάφρασης της στρατιωτικής ορολογίας από τα αγγλικά στα ελληνικά: νεολογισμοί και πολυσύνθετες λέξεις
Γεώργιος Δαμασκηνίδης
- 30. Η συμβολή της μετάφρασης στη διαμόρφωση της ελληνικής χημικής ονοματολογίας στις αρχές του 19ου αιώνα
Μιχάλης Πολίτης
- 31. Μεταφράζοντας τον γερμανικό μεταφρασεολογικό λειτουργισμό: Νεοόροι, οροποίηση και σημασιολογική μεταφορά ως ορολογικές προκλήσεις για την απόδοσή τους στα ελληνικά
Olaf Immanuel Seel
- 32. Ιατρική διερμηνεία και ορολογική παραγωγή: η περίπτωση των βάσεων δεδομένων ανοικτών πηγών στην ελληνική
Ευφροσύνη Φράγκου

6 Activities of organizations and bodies for terminology

- 33. CLARIN EL: Δημιουργώ, επεξεργάζομαι, μοιράζομαι
Στέλιος Πιπερίδης, Πένυ Λαμπροπούλου, Μαρία Γαβριλίδου
- 34. Η Εφαρμογή Θεμελιωμένης Θεωρίας (Grounded Theory) και η Παραγωγή Ορολογικών Πόρων για την Ελληνική Αεροπορική Επικοινωνία στις εργασίες της ΟΜΕΟΔΕΚ
Θεόδωρος Κατερινάκης, Νίκος Παπαδόπουλος, Δήμητρα Ζουρούδη, Νίκος Πούσιος
- 35. Reflections about a European Culture Union
Jan Roukens